



## Bodenwaage zum Stehen

### Benutzerhandbuch **MS4971**



Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf und befolgen Sie die  
Gebrauchsanweisung.

# CONTENTS

<b>I. Erklärung der grafischen Symbole auf dem Etikett/der Verpackung .....</b>	<b>3</b>
<b>II. Urheberrechtshinweis .....</b>	<b>5</b>
<b>III. Sicherheitshinweise .....</b>	<b>6</b>
A. Allgemeine Informationen .....	6
B. EMV- Richtlinien und Herstellererklärung .....	10
<b>IV . Installation .....</b>	<b>15</b>
A. Versammlung .....	15
B. Einlegen der Batterien .....	16
C. Adapter verwenden .....	17
D. Anbringen der Höhenstange an der Säule .....	18
E. Thermodrucker anschließen .....	20
<b>V. Indikator .....</b>	<b>21</b>
A. Anzeigen- und Tastenfunktionen .....	21
B. Anzeigelayou t .....	22
<b>V I. Gerät verwenden .....</b>	<b>23</b>
C. Tare .....	24
D. Body-Mass-Index (BMI) .....	24
E. Körperoberfläche (KOF) .....	25
<b>V II . Geräteeinrichtung .....</b>	<b>26</b>
<b>V I. Einrichten der USB-Verbindung zum PC .....</b>	<b>27</b>
<b>V II. Fehlerbehebung .....</b>	<b>31</b>
<b>VIII . Produktspezifikationen .....</b>	<b>34</b>
<b>I X. Konformitätserklärung .....</b>	<b>40</b>

# I. Erklärung der grafischen Symbole auf dem Etikett/der Verpackung

Text/Symbol	Bedeutung
	Achtung, vor Gebrauch die Begleitdokumente lesen
	Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gemäß Richtlinie 2002/96/EG. Entsorgen Sie das Gerät nicht im Hausmüll.
	Name und Adresse des Geräteherstellers sowie Herstellungsjahr/-land
	Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor der Installation und Verwendung sorgfältig durch und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen.
	Medizinisches elektrisches Gerät, Anwendungsteil Typ B
	Medizinisches elektrisches Gerät, Anwendungsteil Typ BF
	Geräte katalognummer/Modellnummer
	Name und Anschrift des Bevollmächtigten in der Europäischen Union
	Das Gerät ist ein medizinisches Gerät. Der Text gibt den Gerätekategorietyp an
	Chargen- oder Losnummer des Herstellers für das Gerät
	Seriennummer des Geräts
	Eindeutige Geräteerkennung des Geräts
	Skalenintervall der Verifizierung. In Masseneinheiten ausgedrückter Wert. Wird zur Klassifizierung und Verifizierung eines Instruments verwendet.
	Das Gerät entspricht der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte. Die vierstellige Nummer ist die Kennung für die benannte Stelle des Medizinprodukts.
	Gerät entspricht den EG-Richtlinien (nur geeichte Modelle)
	<b>M</b> : Konformitätszeichen gemäß Richtlinie

	<p>2014/31/EU für nichtselbsttätige Waagen  <b>20</b> : Jahr der Konformitätsprüfung und der Anbringung der CE-Kennzeichnung. (Beispiel: 16 = 2016)  <b>0122</b> : Kennung für die benannte Stelle im Messwesen</p>
	Das Gerät ist eine Waage der Klasse III gemäß Richtlinie 2014/31/EU (nur geeichte Modelle)
	Name und Adresse der Stelle, die das Gerät importiert (sofern zutreffend)
	Name und Adresse der Stelle, die für die Übersetzung der Nutzungsinformationen verantwortlich ist (falls zutreffend)
CON.	Ereigniszähler, der bestätigt, wie oft das Gerät kalibriert wurde (falls zutreffend)
	Das Gerät entspricht der Zulassung der taiwanesischen National Communications Commission (NCC)
	Das Gerät entspricht den Vorschriften der US-amerikanischen Federal Communications Commission
	<p>Das Gerät entspricht den britischen Vorschriften für nichtselbsttätige Waagen aus dem Jahr 2016 (nur geeichte Modelle)  <b>M</b> : Konformitätsetikett gemäß der Verordnung über nichtselbsttätige Waagen 2016  <b>20</b> : Jahr, in dem die Konformitätsprüfung durchgeführt wurde und die UKCA Etikett wurde angewendet. (Beispiel: 20=2020)  <b>8506</b> : Kennung für metrologisch zugelassene Stelle</p>
	Das Gerät entspricht allen in Großbritannien geltenden Produkt Gesetzgebung
	Polarität der Stromversorgung des Geräts.

**„Bei Abweichungen ist das Symbol auf dem Gerät selbst maßgebend“**

## II. Urheberrechtshinweis

### **Urheberrechtshinweis Charder Electronic Co., Ltd.**

Nr. 103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Tel: +886-4-2406 3766

Fax: +886-4-2406 5612

Website: [www.chardermedical.com](http://www.chardermedical.com)

E-Mail: [info\\_cec@charder.com.tw](mailto:info_cec@charder.com.tw)

Copyright© Charder Electronic Co., Ltd. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Benutzerhandbuch ist durch internationales Urheberrecht geschützt. Der gesamte Inhalt ist lizenziert und die Nutzung bedarf der schriftlichen Genehmigung von Charder Electronic Co., Ltd. (im Folgenden „Charder“). Charder haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der in diesem Handbuch genannten Anforderungen entstehen. Charder behält sich das Recht vor, Druckfehler im Handbuch ohne vorherige Ankündigung zu korrigieren und das Äußere des Geräts aus Qualitätsgründen ohne Zustimmung des Kunden zu verändern.



Charder Electronic Co., Ltd.  
Nr. 103, Guozhong Rd., Dali Dist.,  
Taichung City, 41262 Taiwan

## III. Sicherheitshinweise

### A. Allgemeine Informationen

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät von Charder Medical entschieden haben. Es ist so konzipiert, dass es einfach und unkompliziert zu bedienen ist. Sollten Sie jedoch auf Probleme stoßen, die in diesem Handbuch nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Charder -Servicepartner.

Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch vor der Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie es zur späteren Verwendung an einem sicheren Ort auf. Es enthält wichtige Anweisungen zur Installation, ordnungsgemäßen Verwendung und Wartung.

#### **Verwendungszweck**

Dieses medizinische Gerät ist für die Verwendung gemäß nationalen Bestimmungen und zur Gewichtsmessung innerhalb der Spezifikationen für den gewichtsbezogenen Gebrauch durch Fachpersonal konzipiert.

#### **Klinischer Nutzen**

Die Messergebnisse können von Fachleuten zur Diagnose (und Überwachung) gewichtsbezogener Probleme verwendet werden.

#### **Vorgesehene medizinische Indikationen/Kontraindikationen**

Messung: Körpergewicht des Patienten. Keine bekannten Kontraindikationen für die Messung des Körpergewichts.

#### **Vorgesehenes Patientenprofil**

- (a) Alter: keine Einschränkungen
- (b) Gewicht: keine Einschränkungen hinsichtlich der Gewichtskapazität des Geräts
- (c) Zustand des Patienten: Messung des Körpergewichts erforderlich. Kann selbstständig und ohne Unterstützung stehen.

#### **Vorgesehenes Benutzerprofil**

- (a) Mindestens 20 Jahre alt
- b) Mindestkenntnisse:
  - Auf High-School-Niveau lesen können und arabische Zahlen verstehen (z. B. 1, 2, 3, 4 ...)
  - Grundlegende Hygienekenntnisse
  - In der Bedienung des Gerätes geschult

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung
- c) Sprache
  - Kann die Sprache der Bedienungsanleitung und der Anweisungen auf dem Bildschirm lesen
- d) Qualifikationen
  - Keine besonderen Zertifizierungen oder Qualifikationen erforderlich

### **Bewertung des Restrisikos**

- (a) Alle vorhersehbaren Risiken wurden bewertet und als akzeptabel erachtet. Im Allgemeinen besteht das wahrscheinlichste Risiko, das durch die falsche Verwendung des Geräts entsteht, in einer weniger genauen Messung (oder der Unfähigkeit, das Gerät zur Messung zu verwenden), was kein unmittelbares körperliches Risiko für Patient oder Benutzer darstellt.
- (b) Das Nutzen-Risiko-Verhältnis wird als akzeptabel erachtet. Standwaagen sind eine wichtige Möglichkeit zur Messung der Patientengewichte. Es ist unwahrscheinlich, dass die Verwendung des Geräts zu Schäden für Anwender oder Patienten führt.

### **Allgemeine Handhabung**

- Das Gerät sollte auf einer stabilen, flachen, festen und rutschfesten Oberfläche platziert werden.
- Die Verwendung auf weichen Oberflächen (z. B. Teppich) kann zu ungenauen Ergebnissen führen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Teile ordnungsgemäß verriegelt und festgezogen sind, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Das Gerät ist für die Messung jeweils eines Objekts vorgesehen.

### **Sicherheitshinweise**

Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch. Es enthält wichtige Anweisungen zur Installation, Verwendung und Wartung des Geräts.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der folgenden Hinweise entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung:

- Batterien sollten von Kindern ferngehalten werden. Bei Verschlucken sofort ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Erwartete Lebensdauer: 5 Jahre.
- Beachten Sie beim Einsatz von elektrischen Komponenten unter erhöhten Sicherheitsanforderungen unbedingt die entsprechenden Vorschriften.
- Bei unsachgemäßer Installation erlischt die Garantie.

- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Netzteil angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.
- Zulässige Umgebungstemperaturen für den Einsatz beachten
- Das Gerät erfüllt die Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit. Die in den geltenden Normen angegebenen Maximalwerte dürfen nicht überschritten werden.

## **Umgebung**

Alle Batterien enthalten giftige Stoffe. Batterien sollten über die dafür vorgesehenen Fachorganisationen entsorgt werden. Batterien dürfen nicht verbrannt werden.

## **Reinigung**

- Die Geräteoberfläche sollte mit alkoholhaltigen Tüchern gereinigt werden. Ätzende Reinigungsmittel sollten nicht verwendet werden. Hochdruckreiniger sollten nicht verwendet werden.
- Verwenden Sie beim Reinigen des Geräts nicht große Mengen Wasser, da dies die interne Elektronik beschädigen kann.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung immer vom Stromnetz.

## **Wartung**

- bitte an Ihren lokalen Charde- Händler. Eine regelmäßige Überprüfung der Genauigkeit wird empfohlen; die Häufigkeit richtet sich nach Nutzungsgrad und Zustand des Geräts.

## **Gewährleistung/Haftung**

- Liegt ein bei Erhalt des Gerätes vorhandener Fehler oder Mangel in der Verantwortung von Charde , so wird Charde den Mangel nach eigener Wahl beheben oder ein Ersatzgerät liefern. Schlägt die Reparatur oder Ersatzlieferung fehl, gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Die Garantiezeit beträgt zwei Jahre, beginnend mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Kaufbeleg auf.
- Für Schäden, die aus nachfolgenden Gründen entstanden sind, wird keine Gewähr übernommen: ungeeignete oder unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Eigentümer oder Dritte, natürliche Abnutzung, Veränderungen oder Modifikationen, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, chemische, elektrochemische oder elektrische Störungen, sofern die Schäden nicht auf ein Verschulden von Charde zurückzuführen sind .
- Dieses Gerät enthält keine vom Benutzer gewarteten Teile. Alle

Wartungsarbeiten, technischen Inspektionen und Reparaturen sollten von einem autorisierten Charder -Servicepartner unter Verwendung von Originalzubehör und -ersatzteilen von Charder durchgeführt werden. Charder haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Wartung oder Verwendung entstehen. Bei Demontage des Geräts erlischt die Garantie.

## **Entsorgung**

Dieses Produkt darf nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zu einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für Elektronik gebracht werden. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihren örtlichen Abfallentsorgungsbehörde.



## **Warnung**

- Mit dem Gerät darf nur der Originaladapter verwendet werden. Die Verwendung eines anderen als des von Charder bereitgestellten Adapters kann zu Fehlfunktionen führen.
- Berühren Sie das Netzteil nicht mit nassen Händen.
- Das Netzkabel nicht quetschen und scharfe Kanten vermeiden.
- Überlasten Sie die an das Gerät angeschlossenen Verlängerungskabel nicht.
- Verlegen Sie die Kabel sorgfältig, um Stolperfallen zu vermeiden.
- Halten Sie das Gerät von Flüssigkeiten fern.
- Ziehen Sie zum Entfernen des Steckers nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur eine ordnungsgemäß verdrahtete Steckdose (100–240 VAC) und kein Mehrfachsteckdosen-Verlängerungskabel.
- Unter keinen Umständen darf das Gerät auseinandergebaut oder verändert werden, da dies zu Stromschlägen oder Verletzungen führen sowie die Messgenauigkeit beeinträchtigen könnte.
- Platzieren Sie das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe einer intensiven Wärmequelle. Zu hohe Temperaturen können die interne Elektronik beschädigen.

## **Meldung von Vorfällen**

Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Gerät sollte dem Hersteller, dem EU-Vertreter (wenn das Gerät in einem EU-Mitgliedsstaat verwendet wird) und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats des Benutzers/Probanden gemeldet werden.

## B. EMV- Richtlinien und Herstellererklärung

<b>Anleitung und Herstellererklärung - Elektromagnetische Emissionen</b>		
<p>Das Produkt ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des Produkts muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.</p>		
<b>Abgasuntersuchung</b>	<b>Einhaltung</b>	<b>Elektromagnetisch Umwelt-Leitfaden</b>
HF-Emissionen n CISPR 11	Gruppe 1	Das Produkt verwendet HF-Energie nur für seine internen Funktionen. Daher sind seine HF-Emissionen sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass sie Störungen bei elektronischen Geräten in der Nähe verursachen.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse A	Das Produkt ist für den Einsatz in allen Einrichtungen außer Wohngebäuden und solchen geeignet, die direkt an ein Niederspannungsstromversorgungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude versorgt, das für Wohnzwecke genutzt wird.
Harmonische Emissionen n Norm IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen /Flicker-Emissionen n IEC 61000-3-3	Einhaltung	

## Hinweise und Herstellererklärung - Elektromagnetische Störfestigkeit

Das Produkt ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des Produkts muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Immunitätstest	Norm IEC 60601 Testniveau	Konformitätsstufe	Elektromagnetisch Umwelt-Leitfaden
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV Kontakt $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV Luft	$\pm 8$ kV Kontakt $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV Luft	Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Wenn Böden mit synthetischem Material bedeckt sind, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 %
Schnelle elektrische Störgrößen/Burst IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV für Stromversorgungsleitungen	$\pm 2$ kV für Stromversorgungsleitungen	Die Qualität der Netzstromversorgung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Überspannung IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV Leitung(en) zu Leitung(en) $\pm 2$ kV Leitung(en) zur Erde	$\pm 1$ kV Leitung(en) zu Leitung(en) $\pm 2$ kV Leitung(en) zur Erde	Die Qualität der Netzspannung sollte der eines typischen kommerziellen oder Krankenhausumgebung.
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen auf Stromversorgungs-Eingangsleitungen IEC 61000-4-11	<u>0 % UT für 0,5 Zyklen</u> <u>0 % UT für 1 Zyklus</u>  <u>70 % UT (30 % Einbruch in UT) für 25 Zyklen</u>  <u>0 % UT für 5 s</u>	<u>0 % UT für 0,5 Zyklen</u> <u>0 % UT für 1 Zyklus</u>  <u>70 % UT (30 % Einbruch in UT) für 25 Zyklen</u>  <u>0 % UT für 5 s</u>	Die Qualität der Netzstromversorgung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Benutzer des Produkts einen kontinuierlichen Betrieb bei Stromausfällen benötigt, wird empfohlen, das Produkt über eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder eine Batterie zu betreiben.

<p>Netzfrequenz (50, 60 Hz) magnetisches Feld IEC 61000-4-8</p>	<p><u>30 A/m</u></p>	<p>30 A/m</p>	<p>Die magnetischen Felder der Netzfrequenz des Produkts sollten die für einen typischen Standort in einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung typischen Werte aufweisen.</p>
<p>HINWEIS: UT ist die Netzwechselspannung vor Anwendung des Testpegels.</p>			



- a Feldstärken von festen Sendern, wie Basisstationen für Funktelefone (Mobiltelefone/schnurlose Telefone) und mobile Landfunkgeräte, Amateurfunk, AM- und FM-Radiosender und Fernsehsender, können theoretisch nicht genau vorhergesagt werden. Um die elektromagnetische Umgebung aufgrund fester HF-Sender zu beurteilen, sollte eine elektromagnetische Standortuntersuchung in Betracht gezogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke am Standort, an dem das Produkt verwendet wird, den oben angegebenen anwendbaren HF-Konformitätspegel überschreitet, sollte das Produkt beobachtet werden, um den normalen Betrieb zu überprüfen. Wenn eine abnormale Leistung beobachtet wird, können zusätzliche Maßnahmen erforderlich sein, wie z. B. eine Neuausrichtung oder ein Standortwechsel des Produkts.
- b Im Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollten die Feldstärken unter 3 V/m liegen.

**Empfohlener Abstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem Produkt**

Das Produkt ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der gestrahlte HF-Störungen kontrolliert werden. Der Kunde oder Benutzer des Produkts kann dazu beitragen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden, indem er einen Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Sendern) und dem Produkt einhält, wie unten empfohlen, entsprechend der maximalen Ausgangsleistung des Kommunikationsgeräts.

Nennleistung des Senders B	Schutzabstand je nach Senderfrequenz m		
	150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz bis 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	<u>800 MHz bis 2,7 GHz</u> $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Für Sender mit einer maximalen Ausgangsleistung, die oben nicht aufgeführt ist, kann der empfohlene Abstand d in Metern (m) mithilfe der für die Frequenz des Senders geltenden Gleichung geschätzt werden, wobei p die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) laut Angaben des Senderherstellers ist.

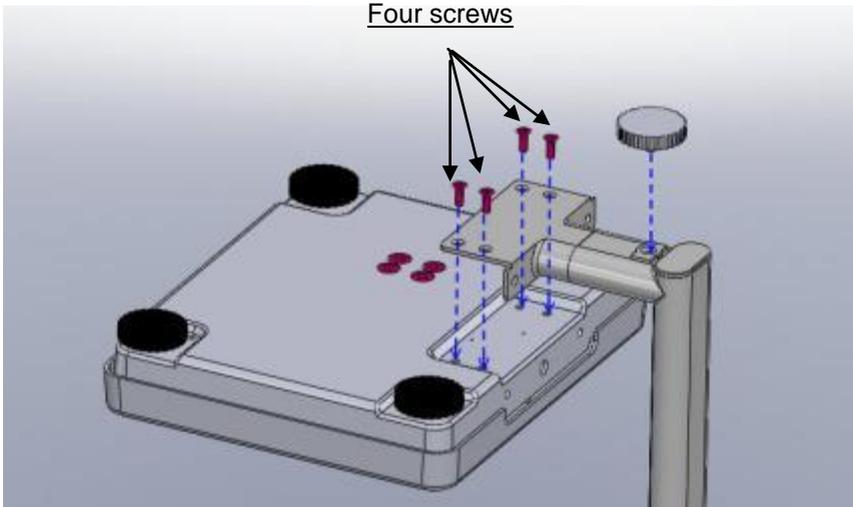
HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Abstand für den höheren Frequenzbereich.

HINWEIS 2 Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion von Gebäuden, Objekten und Menschen beeinflusst.

## IV . Installation

### A. Versammlung

1. Befestigen Sie die vier Schrauben an der Unterseite des Sockels und ziehen Sie sie fest. Stellen Sie sicher, dass die vier verstellbaren Füße und der Stabilitätsfuß auf gleicher Höhe sind, bevor Sie das Gerät verwenden.



## B. Einlegen der Batterien

1. Batteriegehäusedeckel öffnen  
herausnehmen



2. Batteriegehäuse  
herausnehmen



3. Batterien in das Fach legen (auf richtige Polarität achten)



4. Batteriegehäuse einsetzen.  
schließen.



5. Batteriegehäusedeckel  
schließen.



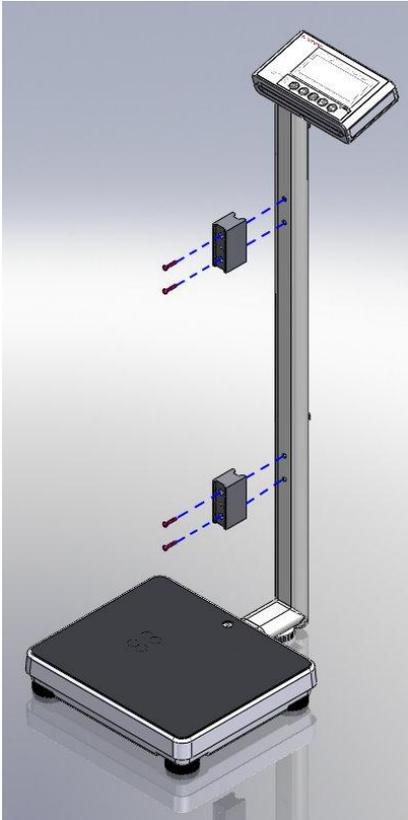
6. Schalten Sie die Stromversorgung ein, um zu bestätigen, dass die Batterie richtig eingelegt ist.

## C. Adapter verwenden

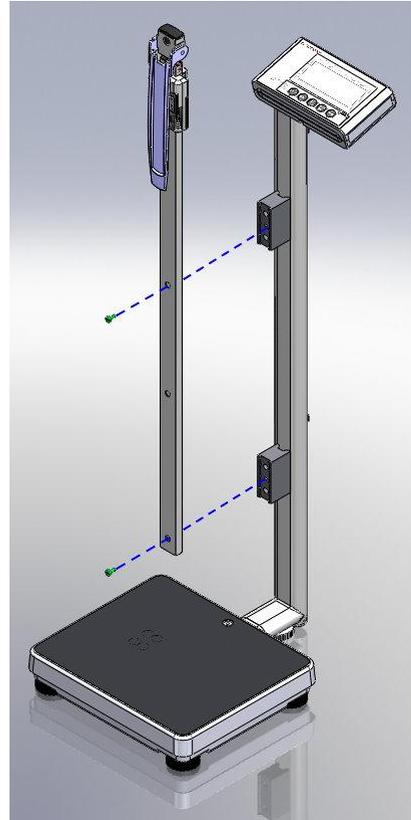
1. Verbinden Sie den Adapter mit der Anzeige, bevor Sie ihn an die Netzstromversorgung anschließen
2. Trennen Sie den Adapter von der Netzstromversorgung, bevor Sie den Adapterstift von der Anzeige abziehen.



## D. Anbringen der Höhenstange an der Säule



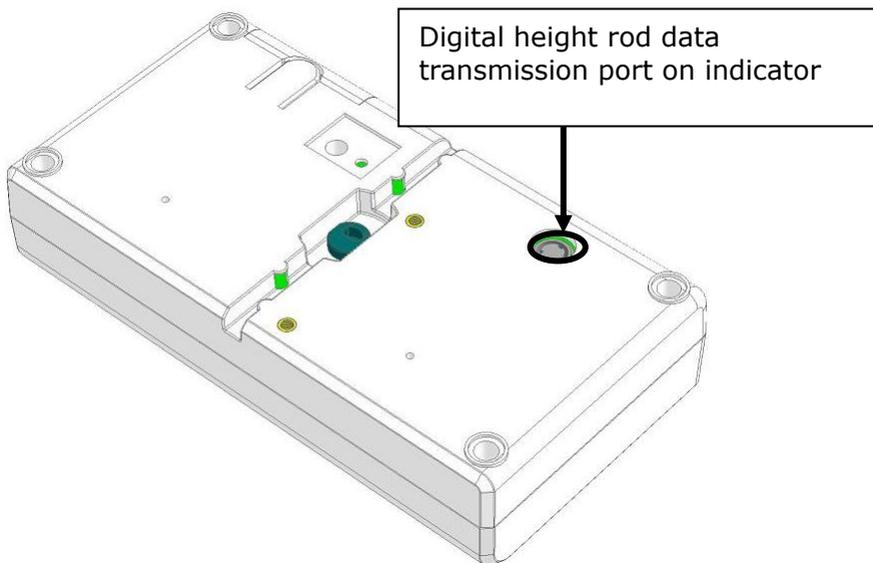
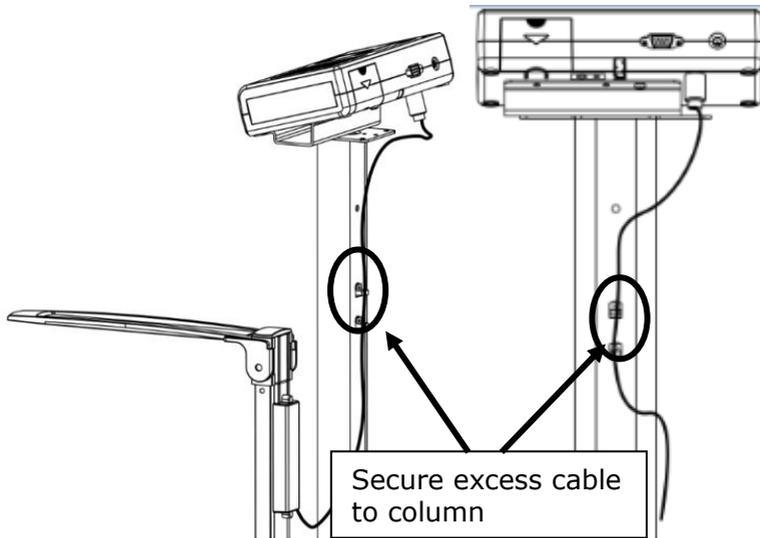
1. Befestigen Sie zwei Befestigungsblöcke mit vier Flachkopfschrauben an der Säule



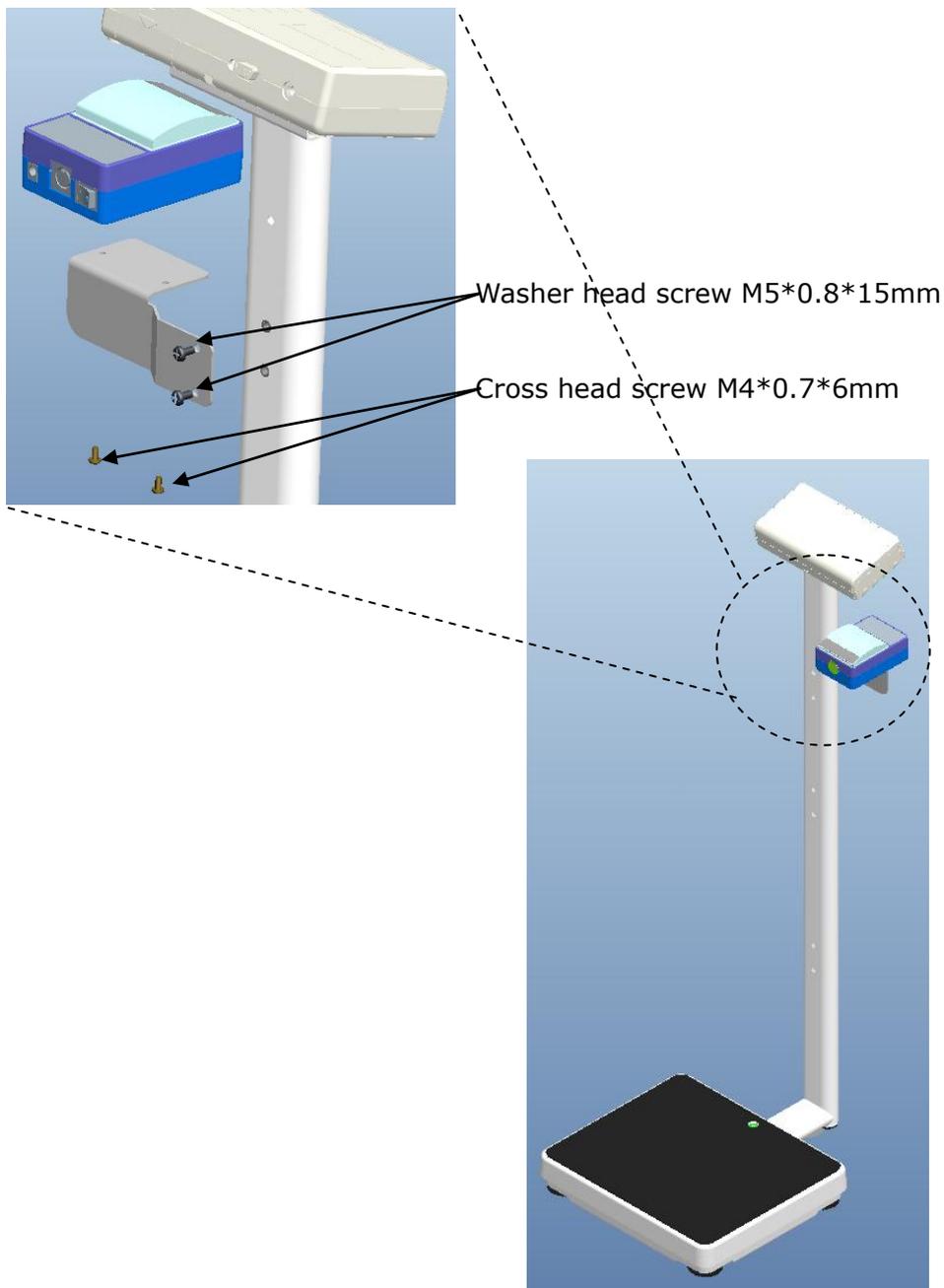
2. Befestigen Sie die Messlatte mit zwei Flachkopfschrauben an den Blöcken

Artikel	Name	Menge
1	Befestigungsblockschraube s	4
2	Befestigungsblöcke	2
3	Schrauben der Höhenstange zum Fixieren des Blocks	2

## Verbindung Höhenmessstab mit Anzeigegerät (HM200D/HM201D)

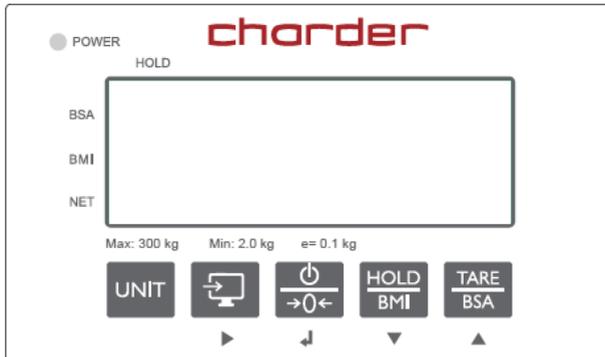


## E. Thermodrucker anschließen



## V. Indikator

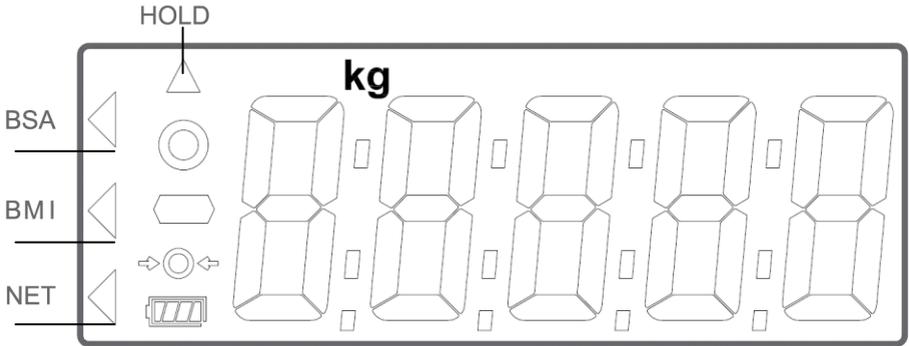
### A. Anzeigen- und Tastenfunktionen



#### Taste Funktion

-  (UNIT): Umschalten zwischen Einheiten. Bei der OIML-zugelassenen Version ist nur kg aktiviert.
-  (Daten senden) : Wenn ein Drucker an das Anzeigegerät angeschlossen ist, drücken Sie diese Taste, um die Ergebnisse zu senden.
-  (Ein/Aus/Null): Einschalttaste. Zum Ausschalten gedrückt halten. Einmal drücken, um das Gewicht auf Null zu setzen.
-  (HOLD/BMI) : Einmal drücken, um den Wert zu halten ( stabilen Gewichtswert bestimmen – wird verwendet, wenn das Gewicht instabil ist). 3 Sekunden lang gedrückt halten, um in den Berechnungsmodus für den Body-Mass-Index (BMI) zu wechseln.
-  (TARA/BSA): Einmal drücken, um zu tarieren (nach der Messung das Gewicht vom Messwert abziehen). Nach Verwendung der BMI-Funktion einmal drücken, um die Körperoberfläche (BSA) anzuzeigen.

## B. Anzeigelayout

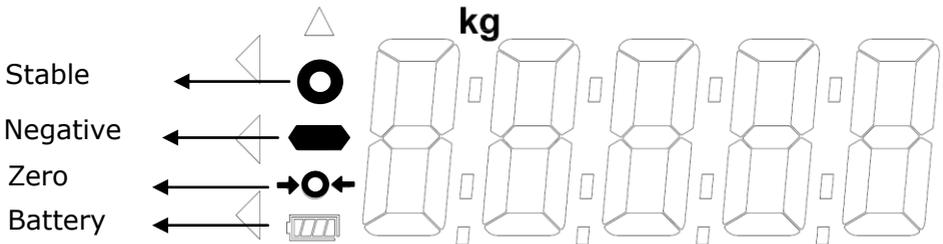


**BSA** : Die Körperoberfläche wird angezeigt .

**BMI** : Der Body-Mass-Index wird angezeigt

**NET** : Nettogewicht erscheint nach Aktivierung der Tara

**HOLD** : Gewichtssperrfunktion wird verwendet



**Stabiles Symbol** : Zeigt an, dass das Gewicht stabil ist.

**Negativsymbol** : Gewicht unter Null.

**Nullsymbol** : Gewicht ist Null

**Schwacher Batteriestand** : Die Batterie muss aufgeladen oder ersetzt werden .

## V I. Gerät verwenden



Einheit



Schicken



Ein/Aus/Null



Halten/BMI



Tara/BSA

### A. Grundlegende Bedienung

Schalten Sie das Gerät mit  der Taste ein. (Um das Gerät auszuschalten, halten Sie  die Taste 3 Sekunden lang gedrückt.) Das Gerät führt automatisch eine Selbstkalibrierung durch und zeigt die Softwareversion an.

Sobald „0,00 kg“ auf der Anzeige erscheint, ist das Gerät zur Messung bereit.

**Hinweis** : Wenn auf der Anzeige nicht „0,00 kg“ angezeigt wird, drücken Sie  die Taste, um das Gerät auf Null zu setzen.

Anleitung zum Stehen auf dem Gerät. Nachdem sich das Gewicht stabilisiert hat, erscheint das „Stabil“-Symbol auf der Anzeige.

**Hinweis** : Wenn das Gewicht der Testperson die Kapazität der Waage (einschließlich Tara) überschreitet, zeigt die Anzeige aufgrund einer Überlastung die Meldung „Err“ an.

### B. Halten

Die Haltefunktion ermittelt das Durchschnittsgewicht und soll verwendet werden, wenn sich das Gewicht der Testperson nicht stabilisiert (z. B. bei einem aktiven Kind).

**Hinweis:** Bei zu starken Schwankungen ist die Ermittlung des Durchschnittsgewichts schwierig und die Haltefunktion funktioniert möglicherweise nicht richtig

1. Schalten Sie das Gerät wie gewohnt ein.
2. Drücken Sie die  Taste. Auf der Anzeige wird „HOLD“ angezeigt.
3. Anleitung zum Aufstellen des Objekts auf dem Gerät.
4. Nach einigen Sekunden wird das Durchschnittsgewicht auf dem Indikator angezeigt. Dieses Gewicht wird gesperrt – an diesem Punkt

kann die Testperson die Messplattform verlassen.

5. Um das gesperrte Gewicht freizugeben, drücken Sie die  Taste erneut, um das Gerät in den Normalmodus zurückzubringen.

**Hinweis :** Die Haltefunktion kann aktiviert werden, bevor oder nachdem das Motiv auf dem Gerät steht. Wenn es dem Motiv jedoch schwerfällt, still zu stehen, empfehlen wir, die Haltefunktion zu aktivieren, nachdem das Motiv auf dem Gerät steht. Die Haltefunktion funktioniert nicht unter 2 kg.

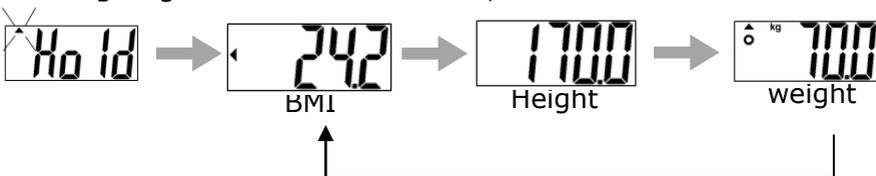
### C. Tare

Die Tara-Funktion ermöglicht es dem Benutzer, das Gewicht von Objekten vom Messergebnis des Geräts abzuziehen.

1. Legen Sie das zu tavierende Objekt auf die Messplattform.
2. Drücken Sie  die Taste, nachdem das Stabilitätssymbol auf der Anzeige erscheint. Auf dem Display erscheint „0,00 kg“.
3. Führen Sie die Testperson (plus tariertes Objekt) dazu, auf das Gerät zu treten. Führen Sie die Messung durch.
4. Um den Tarawert zu löschen, entfernen Sie alle Objekte von der Messplattform und drücken Sie  die Taste.

### D. Body-Mass-Index (BMI)

1. Halten Sie im Normalmodus die  Taste gedrückt, um in den BMI-Modus zu wechseln.
2. Auf dem Display wird die zuletzt eingegebene Höhe angezeigt. Die Ziffer ganz links blinkt.
3. Passen Sie den Höhenwert mit den Tasten  (erhöhen ↑) und  (verringern ↓) an. Gehen Sie mit der Taste zur nächsten Ziffer . Drücken Sie  zur Bestätigung die Taste.
5. Fahren Sie mit dem Wiegen der Person wie gewohnt fort. Nach der Messung zeigt der Indikator Gewicht, Größe und BMI an.

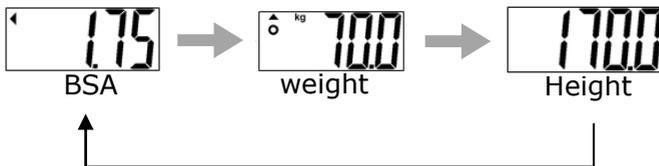


Kategorie	BMI (kg/m <sup>2</sup> )	Risiko einer Adipositas-bedingten Erkrankung
Unter	< 18,5	Niedrig
Normal	18,5-24,9	Durchschnitt
Über	24,9-29,9	Leicht erhöht
Fettleibigkeit I	30,0 – 34,9	Erhöht
Fettleibigkeit II	35,0-39,9	Hoch
Fettleibigkeit III	> 40	Sehr hoch

(BMI-Standards für Erwachsene der Weltgesundheitsorganisation)

## E. Körperoberfläche (KOF)

1. Nach der Berechnung des BMI  die Taste drücken. Der BSA wird auf dem Indikator angezeigt.  Die Taste drücken, um zum BMI-Modus zurückzukehren.  Die Taste drücken, um zum normalen Wiegemodus zurückzukehren.



## F. Drucken

Wenn ein Thermodrucker an das Anzeigegerät angeschlossen ist, können die Ergebnisse durch Drücken  einer Taste ausgedruckt werden.

## V II . Geräteeinrichtung

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, halten Sie die Taste [ **TARE/BSA** ] 6 Sekunden lang gedrückt , bis im Display „SETUP“ und anschließend „AOFF“ (erste Option im Einstellungsmenü) angezeigt wird .

Im Geräte-Setup-Menü:

 um zur nächsten Menüoption zu wechseln

 um zur vorherigen Menüoption zu wechseln

 zur Bestätigung der Auswahl

**A.OFF**

**Automatische Abschaltung** : Weisen Sie das Gerät an, sich nach einer bestimmten Zeit automatisch abzuschalten.

Automatische Abschaltoptionen: 120 Sek. / 180 Sek. / 240 Sek. / 300 Sek. / Aus

Drücken Sie,  um zwischen den Zeitoptionen umzuschalten und  um die Auswahl zu bestätigen.

**bUrr**

**Summer/Piepton** :

Wenn die Funktion eingeschaltet ist, ertönt ein Piepton, wenn: die Anzeige eingeschaltet ist, Tasten gedrückt werden und das Gewicht stabil ist.

Drücken Sie,  um zwischen Ein/Aus umzuschalten, und  die Taste, um die Auswahl zu bestätigen.

**Hold 05**

**Hold Stop** : Wenn Hold Stop aktiviert ist, wird Hold deaktiviert, nachdem die Testperson die Messplattform verlassen hat.

Drücken Sie,  um zwischen Ein/Aus umzuschalten, und  die Taste, um die Auswahl zu bestätigen.

Drücken Sie  die Taste, wenn **End** auf der Anzeige erscheint, um alle Einstellungen zu speichern und zum Wiegemodus zurückzukehren.

# V I. Einrichten der USB-Verbindung zum PC

Für eine erfolgreiche Verbindung muss die an das Gerät angeschlossene PC-Hardware mit USB 2.0 oder höher kompatibel sein. Bediener sollten eine USB-Kabellänge wählen, die für die Betriebsumgebung am besten geeignet ist.

1. Mit dem Charder Smart Data Manager kann das Gerät an einen PC angeschlossen werden. Das Softwareprogramm kann von der Charder -Website heruntergeladen werden:

**[LINK-URL]** <https://www.chardermedical.com/download.htm>

2. Verbinden Sie das USB-Kabel mit der Geräteanzeige und dem PC. Folgen Sie den Installationsanweisungen.

## Programm-Setup

1. Nach Abschluss der Installation von Charder Smart Data Manager sucht die Software automatisch nach dem COM-Port. Drücken Sie [ **Verbinden** ]. Sobald die Verbindung hergestellt ist, ändert sich die Schaltfläche [ **Verbinden** ] in [ **Trennen** ].

chorder Smart Data Manager COM [ ] Connect

Gross Weight	0.0	kg	First Name	Enter
Tare Weight	0.0	kg	Last Name	Enter
Net Weight	0.0	kg	Patient ID	Enter
Height	0.0	cm	Date of Birth	31 / 12 / 1990
BMI	0.0		Gender	Male Female

Data [Auto] [Manual]

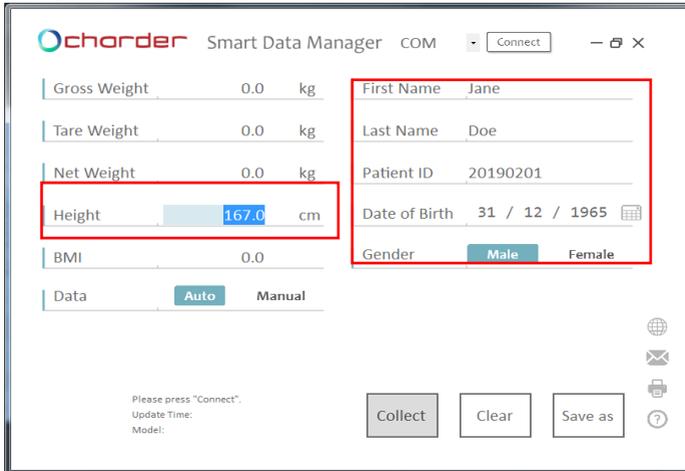
Please press "Connect".  
Update Time:  
Model:

Collect Clear Save as

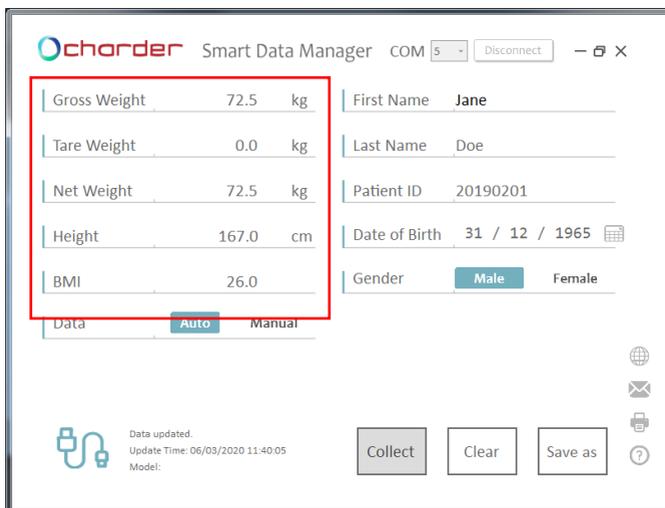
## Durchführen einer Messung

1. Geben Sie bei Bedarf den Vornamen, Nachnamen, die Patienten-ID, das Geburtsdatum (TT/MM/JJJJ), das Geschlecht und die Größe (zur BMI-Berechnung) des Patienten in die Software ein. Drücken Sie **[Löschen]**, um alle Eingaben zu löschen.

**HINWEIS** : Informationen können auch nach der Gewichtsmessung eingegeben werden.



2. Messung durchführen. Wenn **[Auto]** ausgewählt ist, werden die Ergebnisse automatisch vom Gerät an die Software übertragen und auf der linken Seite des Bildschirms angezeigt. Wenn **[Manuell]** ausgewählt ist, muss der Benutzer auf „Erfassen“ drücken.



## Ergebnisse speichern und drucken

1. Drücken Sie **[Speichern unter]**, um die Messergebnisse als CSV-Datei auf dem PC zu speichern. Der Standarddateiname entspricht der Benutzer-ID. (Beispiel: 20190201.csv) Um Änderungen und mehrere Messungen für dasselbe Objekt zu verfolgen, empfehlen wir, den Standarddateinamen nicht zu ändern.

## 2. Ergebnisbeispiel:

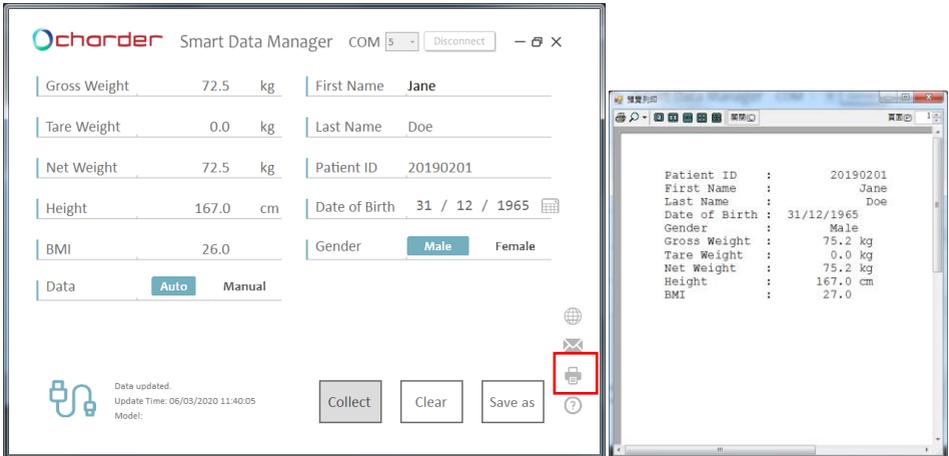
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	Patient ID	First Name	Last Name	Date of Bi	Gender	Gross Weig	Tare Weigt	Net Weight	Height	BMI
2	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	72.4 kg	0.0 kg	72.4 kg	167.0 cm	26
3										
4										
5										

Wenn frühere Ergebnisse in „20190201.csv“ gespeichert wurden, müssen neue Ergebnisse auch als „20190201.csv“ gespeichert werden (die alte Datei wird überschrieben), um mehrere Ergebnisse zum selben Thema zu speichern.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	Patient ID	First Name	Last Name	Date of Bi	Gender	Gross Weig	Tare Weigt	Net Weight	Height	BMI
2	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	72.4 kg	0.0 kg	72.4 kg	167.0 cm	26
3	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	75.2 kg	0.0 kg	75.2 kg	167.0 cm	27
4										

Die Ergebnisse werden in chronologischer Reihenfolge der Messung gespeichert.

3. Drücken Sie das Druckersymbol, um das Ergebnis mit einem an den PC angeschlossenen Drucker auszudrucken.



**HINWEIS** : Daten zur Körperoberfläche (BSA) können nicht auf den PC übertragen werden. BSA-Ergebnisse sollten von der Geräteanzeige abgelesen werden.

## V II. Fehlerbehebung

Bevor Sie sich bezüglich einer Reparatur an Ihren lokalen Charde-Händler wenden, empfehlen wir Ihnen, die folgenden Verfahren zur Fehlerbehebung in Betracht zu ziehen:

### Selbstinspektion

#### 1. Das Gerät lässt sich nicht einschalten

- Wenn die Batterieleistung erschöpft ist, ersetzen Sie sie durch neue Batterien
- Wenn keine Batterien verwendet werden, überprüfen Sie, ob das Netzteil richtig am Gerät angeschlossen ist. Überprüfen Sie, ob das Netzteil richtig an die Steckdose angeschlossen ist

#### 2. Anzeige zeigt „0000“ ZERO SPAN außerhalb des Bereichs

- Störungen aufgrund von Faktoren wie HF-Störungen oder Bodenvibrationen. Bringen Sie das Gerät an einen Ort ohne Störungen und versuchen Sie es erneut
- Instabile Plattformfüße - stellen Sie die Plattformfüße entsprechend der Wasserwaagenanzeige ein (im Uhrzeigersinn zum Einfahren, gegen den Uhrzeigersinn zum Ausfahren) und versuchen Sie es erneut.
- Externe Objekte stören die Messplattform. Entfernen Sie alle Objekte von der Plattform und versuchen Sie es erneut.
- Auf weichen Oberflächen wie Teppichen oder Rasenflächen funktioniert das Gerät möglicherweise nicht richtig. Stellen Sie das Gerät an einen Ort mit festem, stabilem Boden.
- Wenn die oben genannten Schritte das Problem nicht beheben können, ist möglicherweise eine Neukalibrierung erforderlich, um die Wiegegenauigkeit zu korrigieren

#### 3. Verbindungsfehler bei der Datenübertragung zum PC oder Drucker

- Stellen Sie sicher, dass die Kabel zwischen Anzeigegerät und PC oder Drucker richtig angeschlossen sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Drucker mit Strom versorgt wird. Stellen Sie sicher, dass die PC-Software ordnungsgemäß eingerichtet ist, wie in diesem Handbuch beschrieben.

## **Distributor-Unterstützung erforderlich**

Wenn die folgenden Fehler auftreten, empfehlen wir Ihnen, sich bezüglich Reparatur- oder Austauschservices an Ihren lokalen Charde- Händler zu wenden:

### **1. Das Gerät lässt sich nicht einschalten**

- Fehlerhafter Ein-/Ausschalter
- Gebrochene oder beschädigte Kabel verursachen Kurzschlüsse oder fehlerhafte Verbindungen
- Durchgebrannte Sicherung
- Fehlerhafter Adapter

### **2. Blinkerschaden**

- Mögliche Hardwaredefekte sind: ungleichmäßige Helligkeit des LCD-Bildschirms, verschwommener Text, verschmierter Regenbogenbildschirm, falsche Dezimalanzeige
- Daten können nicht gespeichert oder gelesen werden
- Anzeige zeigt „ERRL“ nach Einschalten des Gerätes
- Tasten reagieren nicht
- Summerstörung

## Fehlermeldungen

Fehlermeldung	Grund	Aktion
LoBAt	<b>Warnung bei niedrigem Batteriestand</b> Die Batteriespannung ist zu niedrig, um das Gerät zu betreiben	Batterien ersetzen oder Adapter einstecken
Err	<b>Überlast</b> Die Gesamtlast übersteigt die maximale Kapazität des Geräts	Reduzieren Sie das Gewicht auf der Messplattform und versuchen Sie es erneut
Err5	<b>Zählfehler</b> Signal von Wägezellen zu hoch oder zu niedrig	Der Fehler wird normalerweise durch eine fehlerhafte Wägezelle oder Verkabelung verursacht. Bitte wenden Sie sich an den Händler
00000	Nullzählung über dem Kalibrierungsnullbereich +10 % beim Einschalten	Entfernen Sie das Gewicht vom Gerät und versuchen Sie es erneut. Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Händler
00000	Nullzählung unter Kalibrierungs-Nullbereich -10 % beim Einschalten	Entfernen Sie das Gewicht vom Gerät und versuchen Sie es erneut. Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Händler
ErrAd	<b>Programmfehler</b> Fehler in der Gerätesoftware	Bitte kontaktieren Sie den Händler
- - - - -	<b>Negatives Gewicht</b> Gewichtsanzeige unter -2 kg.	Drücken  der Taste wird der Wert auf 0,0 zurückgesetzt.

## VIII . Produktspezifikationen

### A. Geräteinformationen

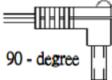
<b>Modell</b>		<b>M S4971</b>
<b>Anzeige</b>		DP4600
<b>Gewichtsmessung</b>	<b>Kapazität</b>	300kg x 0,1kg
	<b>Genauigkeit</b>	± 1,5e
	<b>OIML</b>	Klasse III
	<b>LCD Bildschirm</b>	1,4- Zoll-LCD- Bildschirm ( 5 Ziffern )
<b>Maße</b>	<b>Gesamt</b>	360 (B) x 4,80 ( T ) x 110,0 (H) mm
	<b>Plattform</b>	360 (B) x 310 (T) x 70 (H) mm
	<b>Spalte</b>	1026 mm
	<b>Gerätegewicht</b>	8,1 kg
<b>Wichtige Funktionen</b>		Einheit (nicht funktionsfähig bei OIML-Modellen), Ein / Aus / Null , Daten senden, Halten / BMI, Tara / BSA
<b>Datenübermittlung</b>		USB <b>HINWEIS</b> : Das Gerät darf nur von qualifizierten Händlern an das Netzwerk angeschlossen werden.
<b>Stromversorgung</b>		6 AA-Batterien /Adapter
<b>Betriebsumgebung</b>		+5 °C ~ +35 °C 15 % / 85 % relative Luftfeuchtigkeit 700 hPa ~1060 hPa
<b>Standardzubehör</b>		Benutzerhandbuch x1 Netzteil x1 USB-Kabel x20 Schrauben (Standard) Schrauben x4 (Lenkrolle)
<b>Optionales Zubehör</b>		Thermodrucker, Höhenmesser

## B. Netzteilnormen



### Warnung

Das Gerät ist nur mit den unten angegebenen Netzteilen kompatibel .

AMPERE SPANNUN G	ZEICHNUNG NR.	CE-GENEHMIGTE TYPNR./MODELLNR.	TYP	Adapter stecker
12 V , 1 A	CD-AD-00044	UES12LCP-120100SPA	UNS	 90 - degree
	CD-AD-00044	UES12LCP-120100SPA	EU	
	CD-AD-00044	UES12LCP-120100SPA	Vereini gtes Königr eich	
	CD-AD-00044	UES12LCP-120100SPA	AU	









## I X. Konformitätserklärung

Dieses Produkt wurde gemäß den harmonisierten europäischen Normen und den Bestimmungen der unten aufgeführten Richtlinien hergestellt:

	Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinische Geräte
	2014/31/EU Richtlinie über nichtselbsttätige Waagen (nur OIML-Modelle)

### **RoHS-Richtlinie 2011/65/EU und Delegierte Richtlinie (EU) 2015/863**

### **Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU**

(gilt bei Verwendung eines Funkmoduls)

### **Teil 15 der Federal Communications Statement Rules**

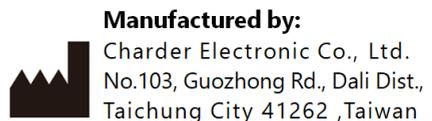
Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen.

Dieses Gerät muss alle empfangenen Störungen tolerieren, einschließlich Störungen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

*Die oben genannten Markierungen finden Sie im separaten Dokument auf dem Geräteaufkleber.*



Autorisierter EU-Vertreter:



CD-IN-01231 REV001 08 /2024